

UNAE –NMASHA SHUARNASHA UNUIARMINKIAIT

Lauro Jerónimo Saant Marian

Traductora al shuar chicham:
Yamanua María Juank Kajekai
Vicerrectora (e) de la UEMGL Bosco Wisuma.

Wi UNAE–niam Shuar Chichaman nuyá Aproximación Diagnóstica uchich chikichik akankamunam Tarimiat Aents Unuimiatai unuikiartin ajastin unuimiainian uniniartasan enkemamjai Tuntiak nantu, 2017 uwitin, jui enkeman takat tii kakaram yainiaikchamnia achatpiash tu enentaimpramjai. Turasha aentsun pénger enéntaimtamú wainkiamjai. Niisha tura yamaram unuimiatjai maemtekea jintinia asamtai, Unuikiartin najanamú iisar najanma nuyá Unuikiartin ajastin nekápmamtain, nuna ejekatniurinkia takat najanma “nájankur unuimiamú” jurar aaktin. Juni asamtai Shuar Chicham nuyá Aproximación Diagnóstica unuimiatnumka Tarimiat jimíarâ chichamjai unuimiatai shuarnum irunean nui unikiartamun iis nekataj tusar wenakka ii irutkamurin unuimia pujuiniana, unuikiartin pujuiniana tura apa, nuku pujuiniana nui pachiniawar pénger pantun unuimiainiawai. Juní asamtai Unuikiartin ajástin unuimiatainkia tii imian awajeawai shuarti najantairin tura nekatairin tura UNAE –nmaya unuikiartin ainiana nusha aitkiasank shuartiniun unuimiainiawai. Unuimiatainiam tura irutkamunam weri iimiamuka ani pénger unuimiatai warawartun unuimiatai ejékamu juatiniaiti, unuimiainiaka wekas iimsar papinium aújsar nekámun shuarnum iimsar paanta majainiawai. Tura uchi unuimiainia Tarimiat Aents Jimiára Chichámjai Unuimiatai unuimiainia nuka tarimiat aents nuyá Shuar irutkamunam takákmastinian iwiarnainiawai, unuikiartin ajásartar imiat aents yaunchu kajinmatkirin isamun paant iis nekawar pénger unuikiartur artatwai.

Jutikiar iniakmakur mashi unuimíaji, tuma asamtai ju aarmajai UNAE – nmasha shuarnash unuimiarminiatji tajai.

NÁJNAMA

Unuikiartin Ajástin Unuimiati –UNAE–; yamaikia unuikiartin ajástinian unuiniawai, Tarimiat aents jimíara chicámjai jintiatin uraimiuka, unuimiatainiam unuimiamuka unuimiatainiam nekápmamas iniakmainiawai unuimiamu paant najánamnia ati tusa. Tarimiat aents unuimiatainiam jintiatniun chikichik akantsamunam unuimiainia tesámu tuntiaknumia juarki ayumpum nantutin tura 2017 –uwitin, Shuar chichaman unuimiatan juarkiarmayi nuka itiurak aa tusa nekatainiam unuiniamu nekápmamsar iyámun pachiwai.

Yamai unuimiainiana auka menaintiu tesamunam ejewarka Shuarnum unuimiatai Morona tura Sucúa, uunt matsatka Morona Santiago nunkanam unuikiartin ajástai tusa unuimiainia nekápmamas iisartiniaiti, juka aya Kichwa unuimiatarin nekápmamsartai tusar ejekamuiti, Shuar Iruntramú uuntri yainiaiktai tusar papí kuesmartin ii chicháme iistin tura ii nekataiseammia amiakiur, Shuar Chichámen tura ii pujutairi ichipsar nekatin, Shuar unuimiainiak pujuinia akikjiai yainktin, tura Shuar unuimiatainiam nekápmamsar tusar (Akupeamu papi, FICSH Tsunki 2017 –uwitn). Tuma asamtai UNAE –kia natsa unuimianianka shuar unuimiatainiam wekasar jintiamunam iimiainiawai juni unuimiamu yupichu nekamnia awajeaji nii nunken wekasar. Shuar Chicham unuimiakrikia yupichu warik unuimiatji ukumai unuikiartin ajásartinkia tarimiat uchijjai takákmastin ainiaawai. Juu unuimiatai unuimiainiakka, nii uniniat nekápmamsar Shuar unuimiatin tusa ejeramun (Umpuarmari (AM 017-A de 23-febrero 2017 tin) Unuimiata uuntri umpuarma, nuka UNAE jintiatin tusa ejeramujai metektakuiti; Najánkur unuimiatma, pénger pujustin unuimiatma tura ii enentaimmia esetar atin.

Tarimiat aents jintiatniun unuimianiajainkia shuara nekatairi ikiákaji. Tuma asamtai shuarnum jintiamun iistin tura iiniun najaneamu iistai tusar niisha aentsti pénger arantunaikiar iruntrar matsamsatin yusa, unuikiartin, unuimiainia, tura uunt UNAE –niam takakmainiana au tuna yantsa naartinium irutkamu Musap karamawarmaji, shuar aja iismaji, tura Bosco Wisumnum uchi jintiamu iismaji, UNAE –niam jintiatin yusa ejeramunam nuya jimíara chichamjai yarimiat aents unuimiatin tusa ejekamuana nujai, UNAE –kia najantai ainiana nuna juukmar aar paant najanataj tawai, tuma asamtai iikia weri pachinkiar nekatai najaneaji imiankaska unuikiartin nuya unuimiau ainiana nu pachinma, nuni unuimiainia nusha takat

najantin iwira ejekamunmaka mashi pachinkiarat tusar umimtikji.

Tsunki nantutin 2017 uwitin, tsawant jimira nawe usumtaintin etsa 14h00 ekemsamunam UNAE kamkerijia jinkimji 34 unuimianijai tura chikich unuikiartinjai. Unuimiaru María Eugenis Salinas Unuimiatai uuntri muyá unuimiaru Gladis Portilla unuimiamau nekapmamtai uuntri jiniakrin pénger wekasatarum tusa chichartamak akuptamkamji. Sukunumka etsa kashi ajas yarush (20h00) ekémsamunam jeamji. Nui jear etsa yarush ekemas ejapeanmanum juarkir etsa nawe chikichik ekemas ejapeanmanum Shuar irintramunam jewakrin warantamsarmaji. Juikia jimira chichamjai chichákmaji Shuar chichámjai nuyá apach chichamjai, turakur jimira chichamjai chicháktin paaant emekamsamji nujai chichámash nui pujuiniakajai pénger anturnaikiamji. Unuimiainia Shuar iwiamamtain iwiamamrar shiram makichan jantsema iniákmarmaji. Eemki weakur Shuar Iruntramu Uuntri unuimiaru Elvis Nantip Shuar iruntramu juarkimiun pénger aujmatamai, yamai najanatin, itiur juink pujakmanum tura chikich nunkanmasha jea nuna aujmatamai.

Natsa unuimia Anabel Rodríguez unuimiainia wekainia naarin chichákmaji nuyá unuikiartin Lauro Saant, UNAE naarin chichákmaji. Nui Shuar Iruntramu Uuntri UNAE naarin wekainia seamma papin susamai UNAE uuntri susatarum tusa, júka Shuar Iruntramujai nuyá UNAE – jiai maemtek yainiaikta tusa papi kuesmartin tama, uchi unuimiarar tusa akikjia yayamun, Shuar unuimiainiam unuimiainia nekapmamsarat tusa nuyá Shuar chichám tura Shuar pujutai eakmaka nekátin tama. Shuar Iruntramu naarin irar wekatin yurumkan ajampramsarmaji (Shuartikia irar wekaka tuke warinkish ajamniuitji) turar uwi nijámchiri umarmaji, mama nijiamchiri tura shaa nijámchiri nujai chikich aentsjaish irunma ikiakarmaji. Shuar Iruntramu Uuntri tura aents nui matsatainia ausha tiarmai UNAE –nmya unuimiainia Shuar nampetan nampesar jantsema iniakmamsarmatai, yaunchuka Uunt unuimiainiam unuimiania shuarnan péнке iniakmachu asarmatai. Nuyanka Macas Paant Ajastin Unuimiainiam kanarmaji.

Kashin tsawarar kukuk tsawantin menaintnawe tsawant (30) tsunki nantu, etsa usumtai (9) ekemsamunam Unuimiata Chichampra D1401 wemaji, nui unuimiaru Guillermo Guillén Unnta naarin amikmatmamji nuyá Manuel Mashinkias Jimira chichamjai unuimiainiam pujuru amikmatmamji. Tura etsa usumtai ekemas ejapenmanum nuku María Puéllera Shuar najánkamu surutairin wemaji, nui unuimiainia timiatrus iisar nekawarmaji Shuar najántain: Shuar entsatain nuyá Shuar tuke iwiamamtain

nui unuimiau ainia ni wakeramun sumarmakarmaji. Nui nuku nerentin warak nijiamanch pununa uwá ikiariamun ajampramsamji wainiaiyamu tusa. Nui mash wekatikia nijiamach sereseret umarmaji.

Etsa nawe chikichik ekemas ejapeanmatai Shuara Chicháme tura Nekatai ikiakartin unuimiatai Bosco Wisumnum wemaji nuka irutkamu Yukias, Unuikiartin unuimiaru Yamanua María Juank Kajekai uchi jintit jintia iniakmamu iismaji, aújmatsumu Ipiak núa Súa nújajai, timiatrusar nekatin tusa ejeramujai MOSEIB aintiuk akantsamu jintiamujai: 1 Timiatrusar Nékam, nii akantsamuchiri ainiajai (eemka nekamu, itiurchatmam-tikma, nekátin, awainki najánma nuyá amuamu), 2 nekámu nájanma, 3 enéntimsar nájanma, 4 nékat nekámtikma. Unuimianiaka nui timiatrusar pachinkiamaji nékat najanmanum nuyá aujmatsumunam aents pachiniainiam timiatrus nakumas iniákmarmaji aújmatma aarar iwiamamunam: Aujin unuikiartin, nuyá unuimiainia Súa núa, Ikiák núa, Nayáp, Kunámp, Tsúna (Aishmank kuntinian nuya nakamnash eamcha), Tsuna nukurí, Nujínúa (Nayápinukurí) Jáanch nuyá Tunchím nápi.

Nui aújmatsumunmaka juna tawai jimira núa natsa shiiram ainia, turasha naki ainia aishmankan niniumkataj tusa eak wekainia, jintia imiankar Nayapin jeataj tukamawar, Tsuna jeen jeawaru timiai. Nui Tsunajai tsanink kanarar muuchin jurumakiar tsuna tsuna mejena timiaja. Tura jinki jintia ainiki wear Nayapik inkiunkaru timiaja turi nii jeen akupainiak entsa tsuetsuetjai nukur imiatritiarum tusa akupkaru timiai, tura nuka entsa nukap ukukar Nayápin nukurin imiaj tukama imintraru timiaja, mikiajai najanamu asamtai nuna turawar pisararu timiaja Nayap mantuawaraink tusa. Nuyanka achiktasar aintiam numi ipiak nuyá súa najanaru timiaja. Juna jintintramji aújmatsumuka: yajásma nuyá chinki kapaku ainiana auka ipiakun achiáj tukama nuyá yajásma tura chinki mukusa ainiana nuka súa achikiaru asar mukusa juakaru ainiaiwai. Súa nuyá Ipiákka kiarainkia akachurin atimiau tutainti tuma ya kiarai waakea nunaka akai ajuiniati, tuma asamtai shuártikia suasha nuyá ipiáksha kashik warukar akawitji. Súa nuyá Ipiákjainkia nua inchimrin nuya wekain ainiana nuna iniakmawai. Ipiákka kapaku asamtai nampernumpachiniakur aishmank nuyá nuasha usumtainti nuyá Súa mukusa auka intiash nijiamkatin utsumtainti.

Aújmatsumunmaka juna jintiawai, itiura ii nuari nuyá aishri atin eaktiniat. Tuma asamtai aishmank nuyá nuasha iwiamaratiniati, turachka jatanmash jeamnia ainiaiwai. Tura aishmank eamniuna nuka nua eak wekaichaiti; antsu, aishmank tunamaru – nakiana auka wautrua nuan anankka nuatniuiti. Tuma asamtai nua pasanam wekainia nuka nuatkashtiniati antsu nua jeen

pujus takákma pujuwana nu iisar nuatkatniuiti. Nawe ewej ekemsantai macas waketimjiMacas Paant Ajastin Unuimiatainiam nuinkia nui nakurutaiirunusha nuyá yukumtai irunusha tsankatramkarmaji. Nui unuimiainiaka waras nankamasarmayi. Kashik, tutupik nuyá kiarainkia unuikiartin Stefany Alvarado iniarkantai yurumamji, pénger yurumkan iwiarin tura Bosco Wisumnum unuikiarta.

Sake tsawantin tsawamunam tsawant menaintiu nawe tsunki nantutin, etsa ewej ekemasamunam irutkamu Los Ángeles Wemaji, Chiwiasa, Huamboya atuni, etsa ewej ekemas ejapeanmanum jeamji Nurinkias – Warush Shuar pujuiniamunam, Shuar unuikiartin Shuara pujutairin nekainia. Shuar tsawamunam natakaiar jintin aarmiayi, tsawamunam menaint ekemsantai natakaiar waisan umarar imiak waken pénger iwiarar puju aarmiayi. Turawar nii apari nukuri nii uschirin itiura ii shuarjai tura chikich aentsjaisha pénger pujustiniat nuna jintin aarmiayi. Tuma asamtai ii jeawakrin tsaankun amishtamkarmaji nuyá wais tsapanam umarar imiakarmaji. Unuimiania juni timiatrusar Shuar najantain najanawar nekawarmayi. Tura jeentin jea wari iruniuit nuna juura takakman chikichkimias jintiawarmai utsumtairin, péngerin tura urutai utsumtain nuna. Nuyanka Shuar juakmaru nampes nuyá anémarmayi. Un amukar Shuar yurumak, yunkurak yurumamji, atash tsupirar eepjai, tunchitunchjai, tsampujai, natsamprajai nuyá uwí ijiurijiai tanakma, nuyá nijiamanch umarmaji, tsampiar tsamaku jiruanmamu, nuse, nijiamanch pununa ikiarium umarmaji. Unuimiainia yunkurak yunkunatniun nekawarmai ninki najanawar. Tura amuakur Shuar natsach jantsema iniakmamsarmayi tura weakur anentrutain anentrutmasarmaji jeentin nuku Amelia Warush.

Juyanka esta nawe chikich ekemsamunam irutkamu musap wemaji Tuna Yantsa jeartiai tusar nuinkia nawe chikich ekemas ejapeanmanum jeamji. UNAE kankemrinkia nui ikuiakur wekasar wemaji tunanam jetas tusar. Jimiara nawe ewej tsawant akantsamu wekasar, entsa Makun numi ajakar winiakmanum katinkmaji tura jintia kamntniunam wekantai najanaumam pee ajasar ayamtainiam jeamji. Tuna karameamu.-Tuna karameamuka tunke shuarti, ii uuntri najantainti, timiatrus uunt turutskesh uwishin timiatrus neka iwiarnar jintiniati nuka yamaikia wekaki weawai juka timiatrusar najanatin nekachu asar yamaikia yaunchu nekau aarmia nuka amuki weawai tura karamtan neka. Tuna karameakrikia pénger iwiarnarar uunt weat jintiakai karamtainti. Susu aents kaunkar, tuna karamtanka inisamu paant amajchatai anin juakuiti. Tuna karamataj tusar weakrikia maikuanam uwishinia Antonio Tajjin

jintiamai. Unuimiania pachiniamuka Shuar nekatai tura apach nekatai maemtek atunaiyamuiti tura niisha aentsuitiatar arantunaikiar pujustin ikiakamuiti Tarimiat Aents Unuimiatai unuimiatmanumka turak jui Ecuar nunkanam matsatainaijnina nunaka yaimiawai mametek arantunaikiar matsatkur tarimiat pujústinian jintiawai. Uunt Uwishint Antonio Tajjint tuna karamatniunka jintiamai.

Nui jeakrin timiatrus nunké puja asa tuuu jaaaiii, tuuuu jaaaiii ajakiar UNAE -nmaya unuikiartin Shuar asa shuarnan neka asa niisha timiatrusank aiki inkiunaikiar-maji shuurtijiankia winiajai tusa etsermaiti. Uunt juakmaru anémarmai tura nii nuarinkia mama nijiamchirin tura paata nijiamchirin waitmasmaji, Shuar jaa itiura tsuatain nuna nakumas iniakmarmayi, tura unuikiartinian usukir majurmaya nuyá natsa unuimiainiancha chikichkimias usukir majurmaya, tura uunt uwishin yapiniam ipiak iwiaramujai mashi usumprarmayi, tura nui Shuar naarin apujtusarmayi mashi (Panki = Boa) aitkia, juni maemtek pachiniamu inkamamu tusar tuya kampuntin yajaya aents asarmatai emeskarain tusa. Nui aujtainiam kuesmarmaji nui mashi wekatikia. Turar nawek jimira washin esaram wekasar tuna Yantsanam jeamji, nui tsaank ejampramu mushutkarmaji.

Nui nerentin tura tuna karameamu jintia Arútma anetruamai Tsunki enentaimtus (Tsunkikia entsa nerentniuri tura uwishniu tsentsakrincha) initia jiinki nii kakármarin amasat tusa tura amik pai yamaikia tunanam maitiarum tusa tsankatramkamji. Nui uunt chichák “uchir yajaya kaunkarun itiarjai, waetnentruitsarta, ikiakatrurarta, iwiatrurarta, yuminkrutrap”. Nui tuna entsari nuran tii kakar tuju ajamai. Unuimiainia aishmanka yakini maiwiarmai unuikiartin eemtuki weamayi nui tuna netamurinkia 25 nekapkan takauyi, tura nuaka nunkani tuna netakmarinkia 7 nekapak.

Nui paant iintsamai unuimiainia irunar qekainiamu, unuimiainia aishmank nuya nuasha mai yainiaiktinian warik jukiarmayi, maemtek ewejnun enkenaisar iniaraj tusar jeawarmayi tuna karamatniunam. Tura aishmanka tuna karama amikiar nua karamtainiam tarar atukarmayi nii ai nuach jeaniachun niisha tuna karamawar tusar tura mashi amikiar metekrak waketrarmaji uunt wea tuna apajar iisairap tiniu asamtai tura apajasa iyamka mesejatmakaurum turamin asamtai aents ukunchik, turutskesh tuna numpa ajasu wainkiairum turamaji, nuka tuna mesejatkamtainkia ataksha waketkir nusha chikich tsawantin tuna karamtainti tura nuinkia maikia umartiniatji emesak asakartai tusar.

Tura amikiar Shuar yurumak yunkurak yurumamji, atash tsupirar eepjai, ijujai tanakar yunkunamu tura nijiamanch umarmaji. Etsa menait ekemsantai waketkimji tuya unuimiainiaka Macas kaunkar surutainiam wayaway juiya yurumkan sumarmakarmayi, mukintin, ijiun, maman, papachinian, uwín, ni wakeramun. Etsa aintiuk ekemas ajapeantmanum ji, UNAE –nmaka kashi ejapenk jeamji tsawant 2 Shakaim natutin, piniumamu jintia Mendez – Guarumales aatunia kashi yumikia tii yutamanam.

Warí unuimiaraj

- Waís úmammu: Wais umamuka painkiamu umarar nuyá imiaktiniaiti wake japirtai tusar.
- Yúnkurak: Nuka yawajrar shiampa namanke tsupirma nuyá ijujai tanakar jiniu jiar iniarkamu.
- Anémat: Kara atiamu
- Námpet: Warakur, nampermakur nampetai.
- Ánent: liturchat pujakur, utsumakur, mesetnum, ajamam, takatnum, warinkish akui anetrutai.
- Uwíshin: Uunt wea tsuakratin.
- Ewéjjai najantai: Shaukjai, yuranke jinkiajjai, nuwejai najankamu ainiana nuwaiti.
- Jántse: Shuar waraku, nampermakur jantsemtai.
- Nijíamamch: Mama awí, ijiurar, nawa muitsnum ikiariumu. Shuarti umutairi.
- Tuna karamma: Ijiamar tuna karama tsaank, maikiua umamu.
- Tarímiat Aentsu Unuimiátairi Jimiará Chichámjai: Educación Intercultural Bilingüe.
- Jimiara chicámjai tarimiat aents unuimiertin.

Itiur unuimiara

- Arántamu
- Shuar Chícham: Shuartí chichátairi.
- Maemtek pujut: Niisha aentsuatiatar arantunaikiar pujamu
- Shuar aents shuarti pujutairin neka jintiakui, yukurak najanar, wais umarar imiakar, tuna karamar nuyá entsa ayashnum kakar tukumpramkrin.
- Unuikirtin Shuar asa shuarti pujutairin, najántairin pénger nekátaj tusa wakerajai.
- Uunt Shuar wea neka etserak, najana iniakmasmajai.
- Unuimiat iniakmasajnia nujai uunimiarji jimiaara chichámjaisha pénger unuimiarminiatji: Shuar chicham – Apach chicham –jai.

Unuimiarmasha Warinma yainmaktataj

Niisha aents irunainiana au arantuktin, takatash niiniuri arantunaikiar yainiaiktin, tura unuimiertin papi ejéramuanan nui enkektin unuimiainia shuartiniun kajinmatkiarain tusar.

Amuámu

- Tuna karama péngerinkia ayash tura ii wakani pénger iwiaratin ijiamar wekasar, pénger esetrar wekasar iniaraj tusar nuyá tuna entsari ayashnium kakar tukumkartamu pénger kakarman amaji.
- Shuarti nekatairi juurar unuimiertin iwiamunam enkékar ii pujutairi nuyá maemtek pujut tura mashi nekatai ikiakaji.
- Kampuntniuka arantukmaiti, aents nii imianaitji tu pujutsuk turak ikiam aentsu pujutari penker wainiaji.
- Jui wekasar iimsajnia juka Shuar chicham unuimiamunam nekapkari ejapen jeawai nuyá unuikiartin ajastin nekapmanum, yamai nekapmamtai iisar najanemuiti, UNAE nuyá MOSEIB ititurkatniuiti tusa jintia nunisrik amiaji, jutikiakur unuimiatnum nekapkari nankamsar apujtamuyapajajai.
- li pujustin unuimiatmanumka paant najana iniakmasar unuimiatainti, penker esetrar enetaimsar nekámu timiatrusar najanatin, nuna turak eemkatin enetain juakmawai, tura tarimiat pujustinian jintiawai.
- Jimiara chichámjai jintiatin pénger irunturtiniaiti itiura unuimiat tura aents pujutairi iisar nekaj tusa weakur nekátin.
- UNAE timiatrusar jintiamuri ati tusar umpuartin, tarimiat aentsu nunken weakrikia itiura unuimiat tura aents pujutairi iisar nekataj tusa weakur nekátin iisar najanar unuimiateakur.
- Unuikiartin tura uunt anairamu UNAE –niam takakmainana nusha pachinkiertin ainiawai tarimiat aentsu nunken weakrikia itiura unuimiat tura aents pujutairi iisar unuimiateaj nui.
- Shuar Irúntramuy seameana aitkiasrik atunaiaktin enentaijia papi kuesmarminiaiti UNAE – FICSH –jai.
- Shuar unuimiatari irunenai aí unuimiat nekápmamsatin tii imianaiti.
- Iisar najánar juurma aujmatarsar tura najana jintiawaru ainiana nui takat najanamu.